Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 1084
Sitzung vom 10/10/2017
Seduta del

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmannstellvertr.	Christian Tommasini	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Richard Theiner	Vicepresidente
Landesräte	Philipp Achammer	Assessori
	Waltraud Deeg	
	Florian Mussner	
	Arnold Schuler	
	Martha Stocker	
Generalsekretär	Eros Magnago	Segretario Generale

Betreff:

Ankauf des Biotops "Tscharser Au" in Kastelbell-Tschars - Gp. 795 K.G. Tschars

Oggetto:

Acquisto del biotopo "Tscharser Au" a Castelbello-Ciardes - p.f. 795 C.C. Ciardes

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 6.2

Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1084/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Christian Tommasini, 31E098 - Eros Magnago, 2F2B1D

Die Landesregierung

In ihrer Sitzung vom 08.08.2017 hat die Landesregierung den Ankauf verschiedener Biotope genehmigt, wie aus der entsprechenden Niederschrift hervorgeht.
Dazu gehört unter anderem das Biotop „Tscharser Au“ auf dem Gemeindegebiet von Kastelbell-Tschars.

Laut Vermerk des Amtes für Landschafts-ökologie vom 24.07.2017 erstreckt sich das genannte Biotop über eine Fläche von 3.118 m² auf der Gp. 795 K.G. Tschars.

Mit Schreiben vom 29.08.2017 ersucht das Amt für Landschaftsökologie, alle notwendigen Schritte für den Ankauf der Gp. 795 K.G. Tschars in die Wege zu leiten.

Die obgenannte Parzelle ist Eigentum von Kurt Erwin Kiem, wie aus dem Grundbuchsauszug vom 02.08.2017 hervorgeht.

Die Gp. 795 K.G. Tschars ist als „Waldgebiet-Biotop“ im Bauleitplan der Gemeinde Kastelbell-Tschars ausgewiesen, wie aus der urbanistischen Zweckbestimmung vom 26.05.2017 hervorgeht.

Mit Gutachten vom 20.03.2017 legt das Amt für Schätzungen und Enteignungen den Kaufpreis für die Gp. 795 K.G. Tschars mit 6,00 €/m² fest. Das entspricht einem Gesamtwert von 18.708,00 €.

Mit Schreiben vom 05.07.2017 teilt Herr Kurt Erwin Kiem sein Einverständnis zum Verkauf der genannten Fläche zum vom Schätzamt festgelegten Wert mit.

Die persönlichen Daten des Verkäufers sind folgende:

Kurt Erwin Kiem

Mit Schreiben des Amtes für Landschafts-ökologie vom 29.08.2017 wird der Abteilung für Vermögensverwaltung die Zugriffsermächtigung auf das Kapitel U09022.0720 in Höhe von 18.708,00 € für die Zweckbindung des Kaufpreises erteilt.

b e s c h l i e ß t
einstimming in gesetzmäßiger Weise:

1. den Ankauf der Gp. 795 K.G. Tschars, auf der sich das Biotop „Tscharser Au“ befindet, zu nachfolgenden Bedingungen zu genehmigen:

La Giunta Provinciale

Nella sua seduta del 08.08.2017 la Giunta Provinciale ha autorizzato l'acquisto di diversi biotopi, come risulta dal rispettivo verbale di seduta.
Tra questi si trova anche il biotopo „Tscharser Au“, che si trova sul territorio comunale di Castelbello-Ciardes.

Come risulta dal promemoria dell'ufficio ecologia del paesaggio del 24.07.2017, il biotopo menzionato si espande su una superficie di 3.118 mq sulla p.f. 795 C.C. Ciardes.

Con lettera del 29.08.2017 l'ufficio ecologia del paesaggio chiede di voler avviare tutte le procedure necessarie per l'acquisto della p.f. 795 C.C. Ciardes.

La particella sopraccitata è di proprietà di Kurt Erwin Kiem, come risulta dall'estratto tavolare dd. 02.08.2017.

La p.f. 795 C.C. Ciardes è inserita come “zona boschiva-biotopo” nel piano regolatore del Comune di Castelbello-Ciardes, come risulta dalla destinazione urbanistica del 26.05.2017.

Con verbale di stima del 20.03.2017 l'ufficio estimo ed espropri stabilisce il valore di vendita della p.f. 795 C. C. Ciardes con 6,00 €/mq. Questo corrisponde ad un valore complessivo di 18.708,00 €.

Con lettera del 05.07.2017 il signor Kurt Erwin Kiem dichiara il suo assenso alla vendita della superficie citata alle condizioni stabilite dall'ufficio estimo.

I dati personali del venditore sono i seguenti:

Kurt Erwin Kiem

Con lettera dell'ufficio ecologia del paesaggio del 29.08.2017 viene data l'autorizzazione alla ripartizione al patrimonio ad impegnare il prezzo di compravendita pari a 18.708,00 € sul capitolo U09022.0720.

d e l i b e r a
a voti unanimi espressi nei modi di legge:

1. di autorizzare l'acquisto della p.f. 795 C.C. Ciardes, sulla quale si trova il biotopo “Tscharser Au”, alle seguenti condizioni:

Beschluss Nr./N Delibera: 1084/2017 Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Christian Tommasini, 31E098 - Eros Magnago, 2F2B1D

a) der Kaufpreis beträgt insgesamt **18.708,00 €;**

b) die Immobilie wird frei von Belastungen sowie frei von aktiven und passiven Dienstbarkeiten und Hypotheken übertragen;

c) der Verkäufer erklärt ausdrücklich, dass er auf die Eintragung der gesetzlichen Hypothek im Sinne des Artikels 2834 des Zivilgesetzbuches verzichtet und den Grundbuchsführer daher von der Pflicht enthebt, diese einzutragen;

d) alle Spesen und Lasten, die mit dem Abschluss und der Registrierung des Kaufvertrages zusammenhängen, gehen zu Lasten des Käufers;

2. das zuständige Organ zur Unterschrift des gegenständlichen Kaufvertrages zu ermächtigen, vorbehaltlich der Einholung aller erforderlichen Dokumente und Akten, die gesetzlich für den Erwerb von Immobilien vorgesehen sind;

3. die Ausgabe von **18.708,00 €** auf dem Kapitel U09022.0720 des Verwaltungshaushaltes der Provinz für das Jahr 2017 zu buchen.

DER LANDESHAUPTMANN:

DER GENERALSEKRETÄR
DER LANDESREGIERUNG:

a) il prezzo di compravendita ammonta a **18.708,00 €;**

b) l'immobile viene ceduto libero da qualsiasi aggravio, nonché libero da servitù attive e passive e/o ipoteche;

c) il venditore dichiara di rinunciare all'intavolazione dell'ipoteca legale ai sensi dell'articolo 2834 del Codice Civile e solleva il conservatore tavolare dall'obbligo di provvedere a tale registrazione;

d) tutte le spese e gli oneri connessi con la stipulazione e la registrazione del relativo contratto di compravendita sono a carico dell'acquirente;

2. di autorizzare l'organo competente alla firma del relativo contratto di compravendita, previa acquisizione di tutti i documenti ed atti legalmente previsti per l'acquisto di immobili;

3. di impegnare la spesa di **18.708,00 €** sul capitolo U09022.0720 del bilancio finanziario gestionale della Provincia anno 2017.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA:

IL SEGRETARIO GENERALE
DELLA GIUNTA PROVINCIALE:

NP 18.09.2017

Beschluss Nr./N. Delibera: 1084/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Christian Tommasini, 31E098 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 1084/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Christian Tommasini, 31E098 - Eros Magnago, 2F2B1D

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 29/09/2017 15:40:56 ROESCH THEODOR Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor 02/10/2017 11:11:14 BEDIN DANIEL Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr Esercizio corrente

zweckgebunden	€ 18.708,00	impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel	U09022.0720-U0003238	sul capitolo
Vorgang	2170001441	operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 03/10/2017 17:39:55 NATALE STEFANO Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift data / firma

Abschrift ausgestellt für Copia rilasciata a

Der Landeshauptmannstellvertreter Il Vice-Presidente della Provincia	TOMMASINI CHRISTIAN	10/10/2017
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	10/10/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Christian Tommasini

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum / Data di emanazione

10/10/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original / Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift / Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 1084/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Christian Tommasini, 31E098 - Eros Magnago, 2F2B1D